

# Seju, rassevaju

Russland

♩ = 69

f#m hm f#m hm f#m D f#m<sup>7</sup>

6

E<sup>7</sup> hm f#m hm

10

f#m hm f#m hm E<sup>7</sup> D

Se - ju, ras - se - va - ju, da iz ru - kav - či - ka da ja lje -

17

C<sup>#7</sup> f#m hm E<sup>7</sup> D/H C# FINE

no - čjek, da iz ru - kav - či - ka da ja lje - no - čjek.

24

f#m hm f#m hm E<sup>7</sup> D/H

U - ra - di - sja, ljon pe - ris - tyj, ljon pe - ris - tyj, bje - lyj ljon prja -

31) *C#7* *f#m* *hm* *E7* *D/H* *C#7* *f#m*

dis - tyj, da ljon pe - ris - tyj, bje - lyj ljon prja - dis - tyj.

*dal segno*

Seju, rassevaju,  
 // da iz rukavčika da ja ljenočjek. //  
 Uradisja, ljon peristyj,  
 ljon peristyj, bjelyj ljon prjadistyj,  
 da ljon peristyj, bjelyj ljon prjadistyj.

Stal ljenočjek paspjevati,  
 s kjem ja budu bjelyj ljon-ljenočjek,  
 da s kjem ja budu jevo sabirati.  
 Svjokar baet: "Ja, njevjestuška,  
 ja pajdu, da ja pajdu s taboju,  
 da ja pajdu, da ja pajdu s taboju.

Svjekrav' baet: "Oh, galubuška,  
 ty vaz'mi, vaz'mi mjenja s saboju,  
 da ty vaz'mi, vaz'mi mjenja s saboju."  
 Svjokar, mnje s taboj rugan'e  
 sa svjekrovuškoj adno šeptanie,  
 da sa svjekrovuškoj adno šeptanie.

Sabirala ja ljenočjek  
 Da prišol ko mnje miloj družoček,  
 eh, da prišol ko mnje miloj družoček.

*aus den Tanzprogrammen von Hennie Konings und Radboud Koop*

*nach der Aufnahme des Ensembles Ozorniye Naigrishi, CD "Donbas Dances", SYNCOOP 5762 CD 261 (2002)*

Сею, засеваю,  
// да из рукавчика да я леночек. //  
Уродися, лён перистый,  
лён перистый, белый лён прядистый,  
да лён перистый, белый лён прядистый,

Стал леночек попевати,  
с кем я буду белый лён-леночек,  
да с кем я буду его собирать.  
Свёкор бает: “Я, невестушка,  
я пойду, да я пойду с тобою,  
да я пойду, да я пойду с тобою.”

Свекров' бает: “Ох, голубушка,  
ты возьми, возьми меня с собою,  
да ты возьми, возьми меня с собою.”  
Свёкор, мне с тобой руганье,  
со свекровушкой одно шептание,  
да со свекровушкой одно шептание.

Собирала я леночек,  
да пришёл ко мне милой дружок,  
ех, да пришёл ко мне милой дружок.

*Ich säe, ich säe Flachs aus dem Ärmel.  
Gedeihe, gefiederter Flachs, zu Leinenfäden, weißen Leinenfäden.*

*Der Flachs ist reif geworden, mit wem soll ich den weißen Flachs, mit wem soll ich ihn ernten?  
Der Schwiegervater sagt: „Meine Schwiegertochter, ich werde, ich werde mit dir gehen.*

*Die Schwiegermutter sagt: „Oh, Täubchen, nimm mich, nimm mich mit dir“.  
Schwiegervater, mit dir muß ich schimpfen. Mit der Schwiegermutter brauche ich nur zu flüstern.*

*Ich erntete den Flachs und zu mir kam mein liebster Freund, eh.*